



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/34/125
S/13184

21 March 1979

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مجلس
الأمم



الجمعية
العامة

مجلس الأمن

السنة الرابعة والثلاثون

الجمعية العامة

الدورة الرابعة والثلاثون

البند ٢١ من القائمة الأولية*

مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٢١ آذار/مارس ١٩٧٩ وموجهة
الى الأمين العام من الممثل الدائم لتركيا
لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طيه رسالة مؤرخة في ١٩ آذار/مارس ١٩٧٩ موجهة اليكم من السيد نائل
أتالاي ، ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .
وأكون ممتنا لو عُممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢١
من القائمة الأولية ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع)
أورهان إيرالب
السفير
الممثل الدائم

A/34/50 *

••/••

79-07303

مرة

رسالة موجهة من السيد نائل أتالاي الى الامين العام

بناءً على تعليمات من حكومتي ، أتشرف بأن أشير الى الرسالة المؤرخة في ١٥ آذار/مارس ١٩٧٩ (A/34/120-S/13170) الموجهة الى سعادتك من السيد اندرياس ف. مافروماتس ، المسمى "الممثل الدائم لقبرص لدى الأمم المتحدة" ، فيما يتعلق بانتهاكات تركيا للمجال الجوي لجمهورية قبرص .

وفيما يلي نص البيان الصادر عن وزارة الخارجية والدفاع والسياحة في دولة قبرص التركية الموحدة حول التمرينات العسكرية التي تقوم بها قوة السلم التركية في شمال قبرص :

" ان التمرينات العسكرية التي تجرى الان في اقليم دولة قبرص التركية الموحدة هي تمرينات عادية لقوة السلم التركية ويجرى تنفيذها وفقا لبرنامج مقرر ، ويقدم بشأنها دائما لإشعار مسبق الى سلطات قوة الامم المتحدة لصيانة السلم في قبرص .

" اما زعم جانب القبارصة اليونانيين المخادع بأن سلاح الجو التركي يشترك ، للمرة الاولى ، في مثل هذه التمرينات فهو أكذوبة ولا يصور الحقيقة . ذلك ان هذه التمرينات تجرى بموافقة السلطات المختصة في دولة قبرص التركية الموحدة ، وذلك منذ ان جاءت قوة السلم التركية في عام ١٩٧٤ ، تنفيذا لمعاهدات دولية ، لانقاذ القبارصة الأتراك من الخطر الوشيك بابادتهم التامة على أيدي القوات اليونانية وقوات القبارصة اليونانيين التي تأمرت لتوحيد الجزيرة مع اليونان .

" واذ كان السيد رولانديس يعتقد انه ما زال يستطيع ، عن طريق ارسال مذكرات احتجاج الى الامين العام للامم المتحدة ، ان يطي أوامره على اقليم دولة قبرص التركية الموحدة ، فأولس به ان يتنبه الى حقيقة انهم لم يعودوا سادة كل قبرص وان يتقبل ، بدلا من ذلك ، الواقع القائم وهو ان قبرص تخص الطائفتين القبرصية التركية والقبرصية اليونانية على السواء .

" أما الانغماس في الحرب الدعائية ، ولا سيما في وقت تبذل فيه الجهود لجعل الجانبين يجلسان الى مائدة التفاوض ، فانما يبرهن بجلاء على سوء نوايا الجانب القبرصي اليوناني الذي يحاول التماس الأعذار من أجل تجنب اجراء المحادثات بين الطائفتين " .
وأكون ممتنا لو عُممت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة ، تحت البند ٢١ من القائمة الاولى ، ومن وثائق مجلس الامن .

(توقيع) نائل أتالاي

الممثل